
351-е пленарное заседание
PC Journal No. 351, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ No. 437/Исправленный выпуск*
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УКРЕПЛЕНИЕ
КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОБСЕ В СКОПЬЕ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ КОНФЛИКТА

Постоянный совет,

приветствуя подписанное 13 августа 2001 года рамочное соглашение,

признавая важность соблюдения договоренности о прекращении огня,

принимая к сведению просьбу принимающего государства о дополнительном увеличении численности персонала Миссии на основе существующего мандата,

подчеркивая важность тесного сотрудничества и координации действий Европейского союза, НАТО, Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Совета Европы и ОБСЕ между собой и с принимающим государством, в том числе по вопросам, связанным с безопасностью,

напоминая, что принимающее государство будет отвечать за обеспечение всемерной защиты и безопасности Контрольной миссии и ее членов и что любые предусматриваемые конкретные положения, касающиеся такой защиты, должны в совещательном порядке представляться на рассмотрение руководителю Контрольной миссии, а также подтверждая, что члены Контрольной миссии не будут появляться там, где они подвергались бы неприемлемо большой опасности,

- постановляет дополнительно увеличить численный состав нынешней Миссии на 25 международных сотрудников до 31 декабря 2001 года. Эти члены Контрольной миссии будут выполнять свои функции на основе существующего мандата. Они будут осуществлять мониторинг и регулярно докладывать о положении в области безопасности в принимающем государстве, в том числе о: положении в приграничных северных районах, в частности о незаконной торговле оружием; гуманитарной ситуации, включая возвращение беженцев и

* Включает поправку в Приложении 1.

внутренне перемещенных лиц и торговлю людьми; деликатном положении в районах, где местное население не является большинством; а также об инцидентах и случаях возобновления боевых действий. Они не будут вести мониторинг процесса сбора оружия или заниматься деятельностью, сводящейся исключительно к наблюдению за соблюдением договоренности о прекращении огня;

- утверждает приведенный в Приложении 1 бюджет в размере 1 100 000 евро. Данный бюджет охватывает период до 31 декабря 2001 года. Оплата расходов, связанных с предусматриваемым укреплением Миссии и продлением действия ранее принятых решений об увеличении численности персонала Миссии, будет обеспечена за счет перераспределения средств, не израсходованных в рамках существующих бюджетов ОБСЕ.

КОНТРОЛЬНАЯ МИССИЯ ОБСЕ В СКОПЬЕ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ КОНФЛИКТА

- 1) Проект бюджета на цели усиления контрольной деятельности Контрольной миссии ОБСЕ в Скопье по предотвращению распространения конфликта на период с 5 сентября по 31 декабря 2001 года.
- 2) Проект бюджета на цели, связанные с продлением срока действия решений ПС No. 405 и No. 414 до 31 декабря 2001 года

Ресурсная смета в евро (2001 год)

Категория расходов	Утвержденный бюджет*	Утвержденные дополнительные бюджеты**	Итого утвержденный бюджет	Предлагаемый дополнительный бюджет	Новый бюджет	Увеличение (сокращение) в процентах
Расходы на персонал	147 500	277 600	425 100	276 000	701 100	65
Питание и проживание	262 500	317 100	579 600	402 400	982 000	69
Путевые расходы	52 600	34 700	87 300	29 500	116 800	34
Прочее обслуживание и коммунальные услуги	147 600	280 900	428 500	127 500	556 000	30
Представительские расходы	12 000	5 000	17 000	5 000	22 000	29
Лингвистическое обслуживание	2 900	0	2 900	0	2 900	отс.
Капитальные затраты	61 500	530 200	591 700	206 900	798 600	35
Материалы и товары	54 400	69 400	123 800	47 700	171 500	39
Подготовка персонала	12 000	0	12 000	5 000	17 000	42
Фонд руководителя Миссии	<u>24 400</u>	<u>0</u>	<u>24 400</u>	<u>0</u>	<u>24 400</u>	<u>отс.</u>
ВСЕГО	<u>777 400</u>	<u>1 514 900</u>	<u>2 292 300</u>	<u>1 100 000</u>	<u>3 392 300</u>	<u>48</u>

* Утвержден согласно Решению ПС No. 399 от 14 декабря 2000 года.

** Утверждены согласно Решению ПС No. 405 от 22 марта 2001 года и Решению ПС No. 414 от 7 июня 2001 года.

РС.ДЕС/437/Сorr.1
6 сентября 2001 года
Приложение 2

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО СОВЕТА
ПО СЛУЧАЮ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ О ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ
УКРЕПЛЕНИИ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОБСЕ В СКОПЬЕ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ КОНФЛИКТА**

Страна–председатель призывает государства-участники делать добровольные взносы на цели финансирования данного дополнительного укрепления Контрольной миссии ОБСЕ в Скопье по предотвращению распространения конфликта.

PC.DEC/437/Corr.1
6 сентября 2001 года
Дополнение 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6)
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ
В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Бельгии от лица Европейского союза:

"Европейский союз отмечает, что мандат Миссии ОБСЕ остается неизменным и что ее роль будет непосредственным образом касаться осуществления рамочного соглашения от 13 августа и приложений к нему. Европейский союз исходит из того, что наблюдатели ОБСЕ будут работать в тесном взаимодействии с наблюдателями КМЕС и в том же порядке, что и эта миссия.

Что касается обеспечения средств на такое укрепление, то Союз принимает к сведению данные Секретариатом государствам-участникам заверения в том, что средства, необходимые для этой деятельности, могут быть изысканы в рамках имеющихся ресурсов и что их предстоит изыскать до выставления окончательных счетов за текущий год. Европейский союз будет исходить из того, что если выделить необходимые средства не удастся, то счета на оплату этой деятельности будут выставлены лишь в конце декабря, т.е. при выставлении окончательных счетов для этой деятельности и после того как Генеральный секретарь представит финансовой комиссии соответствующую информацию.

Просил бы Вас, г-н Председатель, приложить текст этого выступления к журналу заседания".

PC.DEC/437/Corr.1
6 сентября 2001 года
Дополнение 2

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6)
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ
В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Российская Федерация поддержала решение Постоянного совета ОБСЕ об очередном усилении миссии ОБСЕ в Скопье, исходя из принципиальной позиции, что принятие данного решения не влечет для Российской Федерации и других стран – участниц ОБСЕ каких-либо дополнительных финансовых обязательств. Финансирование 25 дополнительных наблюдателей будет осуществляться в рамках имеющегося бюджета ОБСЕ, а также при необходимости – за счет добровольных взносов государств-участников.

В этой связи мы поддерживаем соответствующее заявление Председателя Постоянного совета, приложенное к этому решению.

Российская Федерация просит приобщить настоящее интерпретирующее заявление к журналу дня заседания Постоянного совета".